



Conseil de sécurité

Distr.
GÉNÉRALE

S/2000/104
10 février 2000
FRANÇAIS
ORIGINAL : ARABE

LETTRES IDENTIQUES EN DATE DU 10 FÉVRIER 2000, ADRESSÉES
AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE
SÉCURITÉ PAR LE REPRÉSENTANT PERMANENT DE L'IRAQ AUPRÈS
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous informer que des avions américains et britanniques basés en Arabie saoudite, au Koweït et en Turquie ont continué, entre le 1er et le 7 février 2000, de violer l'espace aérien iraquien pour y commettre des actes d'agression, d'espionnage et de provocation, selon les indications qui figurent en annexe.

Je vous prie de bien vouloir intervenir auprès des États-Unis, du Royaume-Uni et des pays qui les aident à commettre ces actes d'agression, à savoir l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie, pour qu'il soit mis un terme à ces agissements qui portent atteinte à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la République d'Iraq et constituent une violation flagrante de la Charte des Nations Unies et des règles du droit international.

Ces opérations font des centaines de morts et de blessés parmi la population civile et causent de lourds dommages aux biens publics et privés. En apportant un soutien logistique aux États-Unis et au Royaume-Uni, l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie participent de manière déterminante aux attaques lancées contre l'Iraq, et ils doivent assumer la responsabilité des conséquences de leurs actes sur le plan international. Le Gouvernement iraquien réaffirme son droit de demander réparation pour le préjudice subi par le peuple iraquien du fait des opérations en question.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Saeed H. HASAN

ANNEXE

Violations commises par des avions américains et britanniques
entre le 1er et le 7 février 2000 et dommages causés

1. Dans la région nord, 52 sorties ont été effectuées à des vitesses de 720 à 780 kilomètres à l'heure et à des altitudes de 6 000 à 12 000 mètres, comme suit :

a) Le 2 février à 11 h 20, des avions F-14, F-15, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus du territoire de la Turquie ont pénétré l'espace aérien de la région nord de l'Iraq. Ils ont effectué 16 missions à partir du territoire turc, avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de la Turquie, et ont survolé les secteurs de Zakho, Aqra, Dohouk, Amadiya, Ayn Zala, Tal Afar, Irbil et Mossoul. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 14 h 20;

b) Le 3 février 2000 à 12 heures, des avions F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus du territoire de la Turquie ont pénétré l'espace aérien de la région nord de l'Iraq. Ils ont effectué 20 missions à partir du territoire turc, avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de la Turquie, et ont survolé les secteurs de Zakho, Dohouk, Ayn Zala, Mossoul, Irbil et Tal Afar. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 15 heures;

c) Le 7 février 2000 à 10 h 45, des avions F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus du territoire de la Turquie ont pénétré l'espace aérien de la région nord de l'Iraq. Ils ont effectué 16 missions à partir du territoire turc, avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de la Turquie, et ont survolé les secteurs de Zakho, Dohouk, Mossoul, Irbil, Tal Afar, Amadiya et Aqra. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 13 h 50.

2. Dans la région sud, 192 sorties ont été effectuées à des vitesses de 720 à 780 kilomètres à l'heure et à des altitudes de 9 000 à 13 000 mètres, comme suit :

a) Le 2 février 2000 à 10 h 50, des avions F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont effectué 34 missions, dont 18 à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et 16 à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs d'Artawi, Achbija, Nassiriya, Bassorah, Samawa, Lassaf, Bassiya, Chabaiche, Chatra, Salmane et Qorna. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 11 h 58;

/...

b) Le 3 février 2000 à 13 h 8, des avions F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont effectué 20 missions, dont 10 à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et 10 à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs de Bassorah, Artawi, Bassiya, Salmane, Lassaf, Jaliba, Qorna et Achbija. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 14 h 20;

c) Le 4 février 2000 à 12 h 47, des avions F-15, F-16, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont effectué 22 missions, dont 14 à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et huit à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs de Bassorah, Nassiriya, Salmane, Lassaf, Jaliba, Qorna et Samawa. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 14 heures;

d) Le 5 février 2000 à 9 h 50, des avions F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont effectué 60 missions, dont 38 à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et 22 à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs de Nassiriya, Salmane, Lassaf, Jaliba, Qorna, Samawa, Artawi, Imara, Taqtaqana sud, Nukhaib est, Safouane, Chanafiya, Roumaytha, Qalat Salih, Qalat Sokkar, Bassiya et Chatra. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 17 h 5;

e) Le 6 février 2000 à 12 h 35, des avions F-14, F-15, F-18, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont effectué 32 missions, dont 12 à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et 20 à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs d'Artawi, Nassiriya, Chanafiya, Lassaf, Bassorah, Samawa, Ali al-Gharbi sud et Imara. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 14 heures;

f) Le 7 février 2000 à 10 h 45, des avions F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B américains et britanniques venus des territoires de l'Arabie saoudite et du Koweït ont pénétré l'espace aérien de la région sud de l'Iraq. Ils ont

/...

effectué 24 missions, dont six à partir du territoire saoudien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations AWACS en vol dans l'espace aérien de l'Arabie saoudite et 18 à partir du territoire koweïtien avec l'appui d'un avion de commandement et de conduite des opérations E-2C en vol dans l'espace aérien du Koweït. Ils ont survolé les secteurs d'Artawi, Nassiriya, Salmane, Lassaf, Jaliba, Noukhaib, Samawa, Achbija, Diwaniya, Qalat Salih et Imara. Agissant en état de légitime défense, nos dispositifs antiaériens ont engagé le combat et les ont fait déguerpir à 13 h 50.
